

Nähanleitung/Sewing instruction

By OkiStyle

Zeichenerklärung/ Key Symbols

Stb (- - - - -) - Stoffbruch, HM – Hintere Mitte, VM – Vordere Mitte, VT- Vorderteil, RT- Rückenteil

FL(→): Fadenlauf

Dreieck: Ende oder Anfang des Reißverschlusses

Punkt: Knopf

Scherenzeichen: Ausschnitt der Schnittteile, z.B Schlitzöffnung oder für Patchwork

Buchstaben: Markierungsbuchstaben, die beim Nähen aufeinander gelegt werden

.....

Fold (- - - - -) - fabric fold, CB – central back, CF – central front, FP – front piece, BP – back piece

Str.Gr(→): straight grain

Triangle: end or begin of zip

Point: button

Symbol scissors: slash, For example: slit or patchwork

Letter and snaps: matchpoints

Wie kann ich die PDF-Schnitte ausdrucken? How can I print the PDF patterns?

- Zuerst speichern Sie die PDF-Datei ab. Der Schnitt ist schon auf A4-Druckpapier gekachelt und druckfertig. (Wenn Sie den Schnitt plotten lassen möchten, kontaktieren Sie mich. So können Sie einen Schnittmusterbogen auf A0 Papierformat als PDF bekommen. Um die Datei zu öffnen und auf beliebigen A- Papierformat zu drucken, benötigen Sie das kostenlose Leseprogramm Adobe Reader ab Version 10).
- First, you save the PDF file on your computer. The pattern is already sliced on size A4 and ready to print. (If you want to plot the pattern, please contact me. So you can get your pattern on A0-size also as PDF file. To open the file and print on any A- paper format, you will need the reading program Adobe Reader Version 10 or 11)
- Auf dem Schnittmusterbogen ist ein 10cm x10cm Viereck. Bitte drucken Sie zuerst das erste Blatt mit dem Viereck aus und messen Sie die Länge und Breite, um Ihre Druckereinstellung zu prüfen. Weicht die Größe ab, stellen sie die Skalierung 1:1 bzw. 100%. (Bei Adobe Reader ab Version 10 wählen Sie die Einstellung unter Optionen die "tatsächliche Größe").
- On the first page is a 10cm x10cm square. Please print out the first sheet with the square and measure the length to check your printer setup. If the size is different, please make the scale 1:1 or 100%.
- Die Druckblätter sind durch ihren Zeilen-und Spaltennummern(Buchstabe und Nummer)

fortlaufend nummeriert. Legen Sie sich nun anhand der Zeilen- und Spaltennummerierung die einzelnen Seiten zurecht. Achten Sie darauf, dass die Schnittmarken aufeinanderliegen. Jetzt können Sie die Blätter Reihe für Reihe zusammenkleben, dabei schneiden Sie immer nur den linken Rand zurecht, damit rechts einen Überhang für den Kleber bleibt.

- The print sheets are sequentially numbered by their row and column (letter and numbers, i.e. A1,A2...B1,B2....). Cut or fold one of the sides and match the edge to it's corresponding side. Trace the pattern pieces from the pattern sheet and find your size following the lines.
- Einfache Schnittteile sind nicht im Schnittmusterbogen gezeichnet. Diese Teile werden dann unter Schnittteile mit entsprechenden Maßen angegeben.
- Simple pattern parts are not drawn on the pattern sheet. These parts are listed in cutting out with their dimensions.

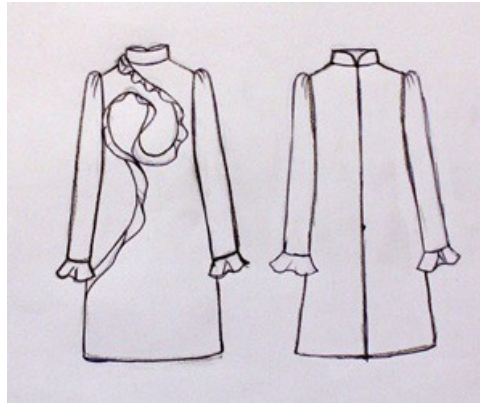
Stoff/ Fabric

- Stoffverbrauchsangabe und Zuschneideplan richten sich nach dem Originalstoff des Modells. Mehr Stoff ist erforderlich, wenn Sie großgemustertes, kariertes, breit gestreiftes oder ein Material mit Strich verwenden (z.B. Samt). Dazu gehört auch, wenn Sie entgegen der Zuschneideempfehlung arbeiten, wie z.B. in Querschnitt.
- The fabric requirements and cutting recommendation are based on the fabric used for the original designs. This amount will change if you use fabric of a different width, with pattern repeat, or striped (plaid) fabric. This also includes when you are working against the cutting recommendation.
- Stoffe aus Baumwolle und Leinen unbedingt vorwaschen, da sie bei dem ersten Waschen einlaufen. Bitte kaufen Sie in diesem Fall immer 10% mehr Stoff als angegeben!
- Cotton and linen fabrics require a prewash, because they shrink usually at the first washing. In this case it is also necessary to buy 10% more material than needed.

Maßtabelle/ Size charts (in cm)

DE	34	36	38	40	42	44	46	48
UK	6	8	10	12	14	16	18	20
International	XS	S	M	M-L	L	XL	XXL	XXXL
Brustumfang/ Bust	78-81	82-85	86-89	90-93	94-97	98-102	103-107	108-111
Taillenumfang/ Waist	63-65	66-69	70-73	74-77	78-81	82-85	86-90	91-95
Hüftumfang/ Hip	88-91	92-95	96-98	99-101	102-104	105-108	109-112	113-116

Kleid/ Dress „DAVID“



✓ Schnittteile/ Pattern pieces:

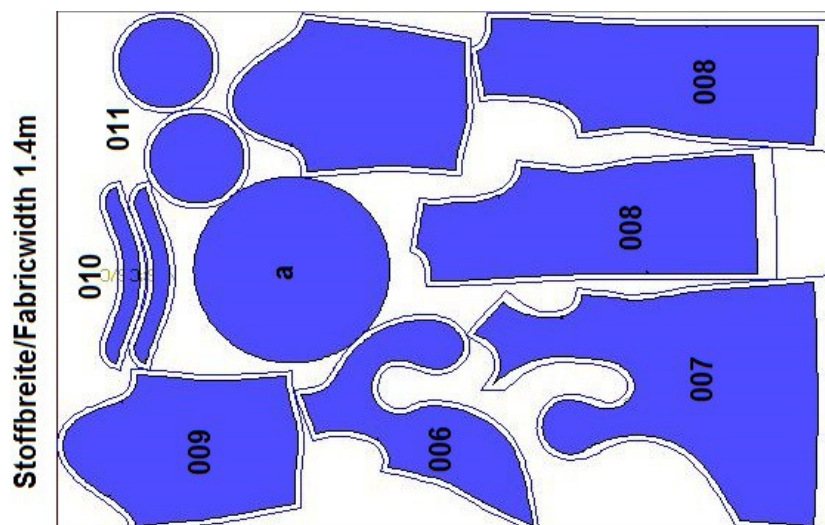
006. VT Oben - 1x	Front upper piece - 1x
007. VT Unten - 1x	Front lower piece - 1x
008. Rückenteil - 2x	Back piece - 1x
009. Ärmel - 2x	Sleeve - 2x
010. Stehkragen - 2x	Standcollar - 2x
011. Arm Saumvolant - 2x	Sleeve hemflounce - 2x
012. Tasche – 4x aus Futterstoff	Pocket – 2x from lining fabric
a. Kreis für VT Volant– 1x 45cm diameter	Circle for front flounce – 1x 45cm diameter

✓ Nahtzugabe/ Seam allowance:

Schnittteile enthalten keine Nahtzugaben! Ich empfehle: 1-1,5cm für Nähte und 4cm für den Saum

Pattern pieces do not include seam allowance! I recommend: 1-1,5cm for seam and 4cm for hem

✓ Zuschneideplan/ Cutting recommendation:



✓ **Sie brauchen/ You need:**

- Stoff /Fabric: Size.34-46: 2m
- Futterstoff/ Liningfabric: 0,2m
- leichte Einlage für den Kragen/lightweight Interfacing for collar
- Reißverschluss/ Zipper: 1x 60cm

Stoffempfehlung/ Recommended fabrics: mittelschwere webstoffe /middleweight woven fabrics

Originalstoff/ Original fabric: Mittelschwerer Wollstoff/ middleweight wool

✓ **Verarbeitung/ Sewing:**

Step1: Volant verarbeiten/Work flounce

- Ein Spiral mit 4-5cm Breite auf dem Kreis für Volant einzeichnen und mit Overlock rollsäumen/
Draw a spiral with 4-5cm width on the circle for flounce and rollhem with overlock.



- Die Nahtzugabe des Volantes in 5cm Abständen einschneiden/ Cut the seamallowance of flounce in 5cm interval.



Step2: Kleid/Dress

- Abnäher am Rückenteil nähen. Ich habe die Abnäher auf der rechten Seite sichtbar genäht/ Stitch the darts. I have sewn the darts visible on the right side.
- Das obere Vorderteil rechts auf rechts auf das Rückenteil legen und die Schulternaht steppen. Nahtzugaben versäubern. / Pin the front upper piece with back piece together, right sides facing, and stitch the shoulderseam. Finish the seam.



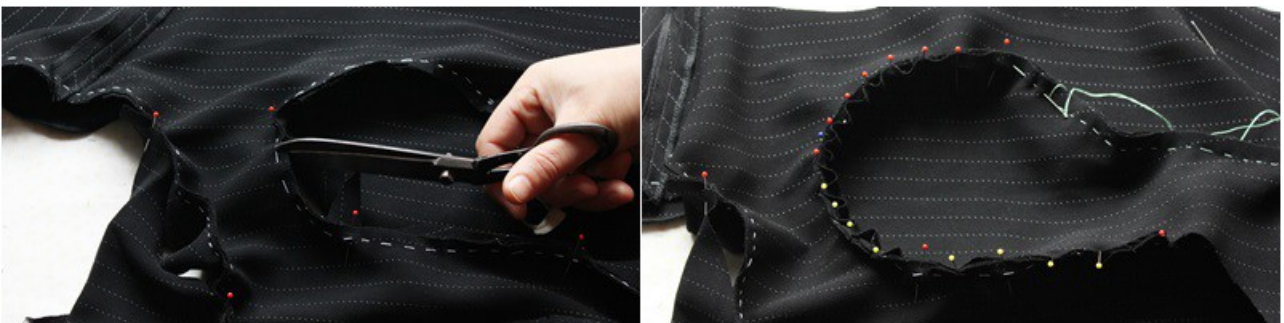
- Das Volant rechts auf das obere Vorderteil+Rückenteil legen (fangen Sie hier vom Rückenteil an) und heften. Das Restvolant können Sie abschneiden. / Pin the flounce on the right side of the upper front piece+back piece (starting here from back neck) and baste. You can cut away the remaining flounce.



- Das Oberkörperteil rechts auf rechts auf das untere Vorderteil legen, und zuerst die allen Markierungen zusammen stecken. / Lay the upper body part on to the lower front piece, right sides facing, and pin first all marks together .



- Danach können Sie schrittweise zwischen den Markierungen stecken und heften, dabei schneiden Sie die Nahtzugabe an der Rundung ein./ Then you can gradually pin and baste between the marks. Cut the seamallowance on the rounding so it will be easier to pin.





Step3: Tasche/Pocket

- Alle Seitennahtzugabe des Vorder-und Rückenteils (auch bei den Taschenfutter) versäubern. / Neaten the side seam allowances of front and back pieces (also the pockets).
- Die Taschen rechts auf rechts auf die markierten Stellen auf dem Vorder-und Rückenteil legen und steppen, dabei die Nahtzugabe der Tasche an beiden Enden nicht miterfassen(rot). Die Taschenteile nach außen klappen und die Nahtzugaben in Richtung Tasche bügeln/ Pin the pockets on the right side of front and back piece on marked places. Stitch without catching the seam allowances at both ends(red) . Spread out the pocket parts to outside and iron the seam allowances toward pocket.



- Das Kleid rechts auf rechts aufeinander legen und die Nähte oberhalb und unterhalb der Tasche steppen. Die Steppnaht muss etwas über die Taschennaht hinausreichen und mit Rückstichen befestigt sein/ Lay the front and back pieces on each other, right sides facing, and stitch the seams above and below the pocket. The stitching must be little bit extend the pocket seam and fixed with backstitches.
- Die Nahtzugaben auseinander bügeln und die Tasche zu Vorderteil hin bügeln/ Press the seam allowance open and press the pocket to direction front piece.



- Rund um die Tasche nähen, um beide Taschenteile zu verbinden. Die Nahtzugaben versäubern. Die beiden Enden der Tasche von der rechten Seite befestigen (rot)/ Stitch around the pocket to connect both pocket parts. Neaten the seam allowances together. Secure the pocket ends from the right side (red).



- Die andere Schulternaht schließen und die Nahtzugaben versäubern/ Stitch the other shoulder seam and finish the seam.

Step4: Reißverschluss/Zipper

- Die Rückenteile rechts auf rechts aufeinander legen und die Naht der Rückenmitte bis zur Reißverschluss Markierung steppen. Die Nahtzugaben auseinander bügeln/Lay the back pieces on each other, right sides facing, and stitch the seam of back center up to the zipper mark. Press the seam allowances open.



- Reißverschluss rechts auf rechts auf die Nahtzugabe des Rückenteils legen, heften und mit dem Reißverschußfuß so nah wie möglich an den Reißverschluszähne steppen. / Lay the zipper on the seam allowance of the back piece, right sides facing, and baste. Stitch with zipper foot as close as possible to the zipper teeth.



- Den Reißverschluss schliessen und rechts auf rechts auf die andere Nahtzugabe des Rückenteils legen und heften. Den Reißverschluss öffnen und mit dem Reißverschußfuß so nah wie möglich an den Reißverschluszähne steppen. /Close the zipper and lay it on the other seam allowance of the back piece, right sides facing, and baste. Open the zipper and stitch with zipper foot as close as possible to the zipper teeth.



Step5: Ärmel/Sleeve

- Die Nahtzugaben der Unterarmnaht versäubern/ Neaten the raw edge of undersleeve seam.
- Ärmel rechts richten und die Unterarmnähte steppen, dabei die Mehrweite einhalten. Die Nahtzugaben auseinander bügeln/Set sleeve, right sides facing , and stitch undersleeve seam with gathering the fullness. Press the seamallowance open.



- Ärmel ins Armloch markierungsgemäß stecken und heften, dabei die Mehrweite am oberen Armkugel in kleine Falten legen. Entlang der Heftlinie steppen. Die Nahtzugaben zusammen versäubern/Pin the sleeve to the armhole , all marks matching, and baste with laying the fullness of top gap in small pleats. Stitch and neaten the seamallowances together.



- Die Nahtzugabe des Armvolantes in 2-3cm Abständen einschneiden. Rechts auf rechts auf den Armsaum legen und steppen. Die Nahtzugaben zusammen versäubern und den Volant Außenrand rollsäumen/ Cut the seamallowance of sleeve flounce in 2-3cm interval. Pin it on to the sleevehem, right sides facing, and stitch. Finish the seam and rollhem the outer edge of volant with overlock.



Step6: Kragen/Collar

- Einlage links auf die beiden Kragen bügeln/ Iron interfacing to the wrong side of collar.
- Den äußeren Kragen rechts an den Halsausschnitt legen, stecken und steppen, Schulternähte und Markierung treffen aufeinander. Die Nahtzugaben zurückschneiden und zu Kragen hin bügeln/Pin the outer collar piece from the rightside to neck edge, shoulderseams and marks matching, and stitch. Trim the seamallowance and press it to collar.



- Beide Kragenteile rechts auf rechts legen und die Außennaht steppen. Die Nahtzugaben zurückschneiden und an der Rundung einkerben und einschneiden./Pin both collar pieces together, right sides facing, and stitch the outer edge seam. Trim the seam allowance and cut and notch on the rounding.



- Kragen rechts wenden und gut in form bügeln. Die untere Nahtzugabe des inneren Kragens einschlagen und stecken, dabei am beiden Enden die überflüssige Nahtzugabe abschneiden. Per Hand nähen/ Turn the collar right side out and iron in form. Turn the lower seam allowance of inside collar under and pin. Stitch by hand.



Step7: Saum/Hem

- Den Saum versäubern/ Neaten the raw edge of hem.
- Die Saumzugabe links umfalten und schmalkantig steppen / Fold the hem allowance to inside and topstitch close to the edge.



FERTIG! Ich wünsche Ihnen ein gutes Gelingen!
Finish! Have a fun and I wish you good result!